中国语信息报
伊贺

伊贺市多文化共生中心　伊贺市国际交流协会　伊贺市生活的外国人生活指南

发行・编辑：伊贺市国际交流协会　（070-4455-4900）　・伊贺市多文化共生课　（0595-22-9702）
此信息报的情报选自「広报いが」等，请扫描二维码阅览官网信息。

伊贺市的总人口：　82,283 人　　伊贺市在住外国人：　6,420 人　　占人口的：　7.80 %　　2026 年 9 月末的数据

信息　お知らせ

请注意伊贺市役所的开所（行政窗口等受理）时间　伊賀市役所の窓口などの時間が変わりました

请注意 **多文化共生课** 和 位于ハイトピア伊贺内的 **多文化共生中心** 的受理时间如下



【受理时间】9:00～16:30
【受理时间变动场所】本厅舍・支所・ハイトピア伊贺内的行政窗口，
ゆめが丘净水场管理本馆（上下水道部）　**【问询处】**行政改革课 电话 0595-41-0930

11 月、12 月将强化执行扣押措施　11月、12月は差し押さえを強化します

三重县将 11 月和 12 月定为“扣押强化月”，伊贺市和伊贺县税事务所正在加强扣押处分。
对拖欠款项（税款、费用等）的行为置之不理，不仅会导致财政紧张，影响行政服务，也有损与按期交纳者之间的公平性。因此将依法严格执行扣押处分。

◆对于不同类型的拖欠款项，拖欠处理的方法有所不同
《强制征收公债权》　可通过行政（政府）处分进行扣押的债权
（例）税款、介护保险费、后期高龄者医疗保险费 等
《非强制征收公债权》　因个别法令中无可依据规定，无法直接进行拖欠处分的债权
（例）农业集落排水处理设施使用费 等
《私债权》　基于合同等当事者之间协议而产生的债权
（例）水费、市营住宅租金、市民病院诊疗治疗费 等
对于非强制征收公债权和私债权，将通过裁判所（法院）程序的*支付督促或提起诉讼等方式进行强制执行。
*支付督促…为请求支付金钱而向简易裁判所的书记官提出申请的司法程序。

【问询处】县税/三重县总务部税收确保课　　电话　059-224-2131
市税/收税课　　电话　0595-22-9675

2027 年度的放学后儿童俱乐部利用者募集
令和9年度放課後児童クラブに入る子どもを募集します

放学后儿童俱乐部，是针对放学后等时段因监护人不在家中的小学生，由专职指导员代替家人，提供合适的玩耍及生活场所的服务。希望从 2027 年 4 月起利用放学后儿童俱乐部的家长，请参考如下信息报名



【对象儿童】市内在住的小学生，家长属于以下情况的任何一种
●白天在外工作无法照看孩子
●白天虽然居家但因从事家务以外的工作而无法照看孩子
●久病中或者需要长期看护家人而无法照看孩子。
【利用金额】通常利用金额为 8000 日元/月（长假时另有加收费用）
【报名方法】各放学后儿童俱乐部、こども政策课、各支所（上野支所除外）都备有申请书。
请直接去放学后儿童俱乐部提交申请。　※申请人数过多时将通过抽签决定，请给与理解。
【报名期间】11 月 2 日（周一）～ 30 日（周一） 工作日的 15:00～18:00
※民营的放学后儿童俱乐部的申请方法请直接问询该俱乐部。
※有关放学后儿童俱乐部的详情请参阅広報いが（市政杂志）11 月第 16 页或市官网

【问询处】こども政策课　　电话 0595-22-9677

本月的纳税
こんげつの のうぜい

国民健康保险税（第 5 期）
本月纳税期限　　11 月 30 日（星期一）　　**【问询处】**收税课　　电话 0595-22-9612

年末调整　　年末調整（ねんまつちょうせい）

什么是年末调整？

会社每个月在计算工资时，根据您的工资金额、社会保险金额以及您所抚养的家人按一定的比例计算出您的所得税，并在支付工资时扣除需要上税的部分。

但是每月所扣除的所得税只是根据规定所决定的临时金额。到年终的时候将计算出正确的所得税的税额，再与每月所征收的所得税的合计金额进行精算调整（多退少补）。通常这个手续在年终的时候进行，因此称为年末调整。

为什么要进行年末调整？

＜理由 1＞　源泉征收额，是假设整年间每月的工资金额不变时所制作的，实际上一年中工资是可能有所变化的。
（源泉征收是从工资金额中扣除所得税部分上交给国家）

＜理由 2＞　一年中所抚养的家人有所变化时，不能上溯到有变动的月份进行所得税的修正。

＜理由 3＞　您所交纳的生命保险费或者地震保险费等到年末可以得到税金的控除。
（所谓控除是指可从所得收入中减去特定的金额）



2026 忍者之乡 伊贺上野城市马拉松交通管制通知　伊賀上野（いがうえの）　シティマラソン（してぃまらそん）のため通行止（つうこうど）めがあります

◆举办日期时间　11 月 29 日（周日）　AM9:30～按顺序开始。

◆禁止通行

AM7:00～13:00

①旧上野市厅舍 SAKAKURA BASE 西侧道路（上野西小学东侧）～旧上野市厅舍 SAKAKURA BASE 北侧停车场入口

②上野高中东侧道路（白凤门）～上野公园入口

AM9:10～10:10

③ハイトピア伊贺前交叉口～银座街～名阪银座桑町三岔路口

④上野东町交叉口～上野向岛交叉口～键屋之辻

AM9:30～12:30

⑤史迹旧崇广堂前～上野西小学前（单向通行）



◆交通管制：由于参赛者的经过，将实施交通管制，因此驾驶车辆的人请遵循警备员、交通管理人员及指示标志的指示，停车或绕行。同时，请协助不要在赛道周边停车。

【问询处】　伊贺上野城市马拉松实行委员会事务局　电话 0595-22-9635

杜绝虐待儿童与针对女性的暴力　児童虐待（じどうぎゃくたい）・女性（じょせい）に対（たい）する暴力（ぼうりょく）をなくすために

◆杜绝虐待儿童　児童虐待（じどうぎゃくたい）をなくすために

虐待儿童是指监护人伤害儿童身心的行为，被防止虐待儿童等的相关法律所禁止。儿童虐待主要有如下几种：

○ 身体的虐待（如：殴打、勒脖子、监禁在房间 等）
○ 性的虐待（如：要求儿童进行性行为、展示性视频或图片 等）
○ 忽视或拒绝监护（如：不提供足够的食物、长时间置之不理 等）
○ 心理虐待（如：无视、否定、辱骂 等）

必要时请随时咨询如下窗口

こどもの育ち支援课　0595-22-9609　　儿童相谈所虐待对应专线电话 189
伊贺儿童相谈所　0595-24-8060　　以及学校或保育所（园）、幼稚园等

◆杜绝针对女性的暴力　女性（じょせい）に対（たい）する暴力（ぼうりょく）をなくすために

暴力是绝对不被允许的。特别是来自配偶等的家庭暴力（DV）、性犯罪・性暴力、跟踪行为、性骚扰等对女性的暴力，是严重的人权侵犯。受到伤害的人请不要独自承受，请咨询。

こどもの育ち支援课　0595-22-9609　　人权政策课　0595-22-9632
伊贺警察署生活安全课 0595-21-0110　　名张警察署生活安全课 0595-62-0110
DV 相谈导航电话 ＃8008



征集市民意见（公众意见征集）伊贺市多文化共生推进计划（第 2 期）（中期案）

パブリックコメント　伊賀市多文化共生推進プラン（第２期）（中間案（ちゅうかんあん））

为建设一个无关国籍、任何人都能感到宜居的多文化共生社区，现对以 2027～2030 年度为计划期间的伊贺市多文化共生推进计划（第 2 期）的中期案征集意见。

【可阅览地点】市官网、本厅 2 楼多文化共生课、ハイトピア伊贺 4 楼多文化共生中心、各支所、各地区市民中心

【受理期间】　11 月 9 日（周一）～12 月 8 日（周二）

ウェブフォーム



【问询处】多文化共生课　电话 0595-22-9702　FAX 0595-22-9641　电子邮箱 tabunka@city.iga.lg.jp

健康与医疗信息　医療（いりょう）　と　健康（けんこう）



婴幼儿健诊和咨询　子（こ）どもの健診（けんしん）と相談（そうだん）

市役所将会发送有关健诊日等信息的通知。

【电话】　健诊 / 育儿支援课：0595-41-1556　　【电话】 婴幼儿咨询 / 育儿支援室：0595-22-9665

1 岁 6 个月儿童的健诊	11/5、12/10	13:00 ～ 14:30 ハイトピア伊贺 4 楼	【携带物品】 母子健康手册、问诊票等
3 岁儿童的健诊（3 岁 6 个月）	11/17、12/1、12/22		
婴幼儿咨询	11/2、11/6、11/18 12/4、12/7、12/16	身体测量、保健师营养士等对应，详情请参阅市官网。	

◎请保有可方便就诊的「かかりつけ医」（常治医），休假日或者夜间因急病需受诊时请参考此页信息，就诊前请拨打电话，并请带好可确认健康保险等信息的相关证件。

◆救急医院名	时间表		
上野综合市民病院 电话：0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 －次日 8:45	8:45－ 次日 8:45	
名张市立病院 电话：0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 －次日 8:45	8:45－ 次日 8:45	
冈波综合病院 电话：0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日
	17:00-次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45

◆伊贺市応急診療所（いがしおうきゅうしんりょうじょ）　伊贺市应急诊疗所

【电话】0595-22-9990　【诊疗科目】一般诊疗·小儿科
【地址】伊贺市上之庄 1700 番地 1（冈波综合病院近侧）
【时间】周一至周六　20:00-23:00
　　周日节假日　9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重県救急医療情報センター（みえけんきゅうきゅういりょうじょうほうせんたー）　三重县急救医疗信息中心

该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。
【电话】059-229-1199

◆みえ子ども医療ダイヤル（こいりょうだいやる）　#8000 三重儿童医疗热线

【时间】周一至周六　19:00 至次日 8：00
　　周日节假日　8：00 至次日 8：00
　　日语以外，可对应 22 种语种的咨询。



◆伊賀市救急・健康相談ダイヤル24（いがしきゅうきゅうけんこうそうだんだいやる）

伊贺市急救健康咨询 24 小时专线

24 小时可免费接受身心方面的各种咨询。
【电话】0120-4199-22

11 月　＜小儿科以外的诊疗＞

周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
1 おかなみ/なばり 冈波／名张	2 おかなみ 冈波	3 なばり 名张	4 おかなみ 冈波	5 なばり 名张	6 うえの 上野	7 うえの 上野
8 おかなみ 冈波	9 おかなみ 冈波	10 うえの 上野	11 おかなみ 冈波	12 なばり 名张	13 うえの 上野	14 なばり 名张
15 おかなみ/なばり 冈波／名张	16 おかなみ 冈波	17 なばり 名张	18 おかなみ 冈波	19 なばり 名张	20 うえの 上野	21 うえの 上野
22 おかなみ 冈波	23 おかなみ 冈波	24 うえの 上野	25 おかなみ 冈波	26 なばり 名张	27 うえの 上野	28 うえの 上野
29 おかなみ/なばり 冈波／名张	30 おかなみ 冈波	急救只能利用当班医院				

咨询窗口　相談（そうだん）　窓口（まどぐち）

市役所接受有关工作、教育、保险、年金（养老金）、育儿、税金、签证等和生活相关的生活咨询，咨询免费（根据咨询内容，也有可能无法受理）。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来咨询。

■伊贺市役所多文化共生课（伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼）
【可受理时间】工作日 9:00 至 16:30　电话 0595-22-9702

■伊贺市多文化共生中心（伊贺市上野丸之内 500 ハイトピア伊贺 4 楼）
【开所时间】工作日 9:00 至 16:30　电话 0595-22-9629
【中文可对应时间】周一 9:00 至 16:30（节假日除外）

中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚等接受咨询。
咨询为预约制，可拨打电话 0595-22-9702 进行预约。
【时间】12 月 3 日（周四）13:30 至 16:00 为止
【地点】伊贺市役所本厅多文化共生课

日语学习教室　勉強（べんきょう）の　ご案内（あんない）　※详情请问询各教室，或参阅各教室的 Facebook 或网站

ささゆり学习支援教室
ささゆり　きょうしつ

11/7 休课

使用日语辅导学校学习。
【对象者】小学 5 年级至中学 3 年级的学生（需要事先报名）
【时间】周六 14:00～16:00
【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
【费用】200 日元/次
【问询处】伊贺之传丸
　　事务所电话 0595-23-0912
　　携带电话 080-3590-7612

伊贺日本语之会
いが　にほんご　の　かい

学习日语以及辅导日本能力检定考试。

【时间】周三晚上 19:30～20:40
　　周六晚上 19:00～20:30
【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
【费用】200 日元/次
【电话】伊贺日本语之会事务局
　　090-3425-7099

日语汉字教室
にほんごかんじきょうしつ

11/25 休课

学习小学的日语汉字。
【对象者】小学 1 至 4 年级为止的儿童（需要事先报名）
【时间】周三 15:30～16:30
【场所】ハイトピア伊贺 4 楼
【费用】300 日元/月
【报名、问询处】伊贺市国际交流协会（ハイトピア伊贺 4 楼）
【电话】070-4455-4900

防灾信息　防災　情報

食欲之秋，开始“滚动式储备”吧！　食欲の秋に始めよう！食べながら備える「ローリングストック」

在日本秋季转凉，是许多美食最当季的时节，因此被称为“食欲之秋”。何不趁此机会，开始尝试储备防灾的新方式呢？

这种储备方法被称为“滚动式储备法”。它并非指只准备特殊的压缩饼干和瓶装水，而是建议比平时多买一些常吃的速食料理包、罐头、意大利面等食品，然后从保质期较早的开始吃，吃掉多少再补充多少。

这样做的好处是，即使在灾害发生时，您也能吃到平日常吃的、自己习惯的口味。如果再储备一些您自己国家的特色罐头料理，想必在艰难时期更能给您的内心带来一份安心与慰藉。

下次去超市时，就在日常采购的基础上，从“再多买一份”开始行动吧！。



中文

【问询处】防灾危机对策局　电话：0595-22-9640

信　息　お知らせ

了解后更安心！签证（在留资格）简明说明会

知って安心！　ビザ（在留資格）のわかりやすい説明会

入管局的工作人员将亲临伊贺市，为您解说有关在留资格手续的注意事项及最新变更点等，并现场解答疑问。

【时间】 2026 年 12 月 20 日（周日）　AM10:30～12:30
【地点】 市役所 2 楼　202・203 会议室
【名额】 35 人
【会场翻译】 配备葡萄牙语、西班牙语、中文、英语、菲律宾语、越南语翻译。
【报名方法】 请扫描二维码或致电多文化共生课报名
【报名期间】 11 月 16 日（周一）～ 12 月 14 日（周一的 17:00）※ 按报名先后顺序，额满即止。



【问询处】 多文化共生课　电话 0595-22-9702

※上图出典：出入国在留管理庁官网

谨防枯草火灾　枯れた草の火事にご注意ください

每年，市内发生的火灾中，一半以上都是因焚烧枯草引起的。即便事先准备了水桶或自来水管，火势的蔓延速度也往往超出预想，大多数情况下都来不及扑灭。

根据废弃物的处理及清扫的相关法律，原则上禁止在室外焚烧垃圾或进行露天焚烧。因公益、习俗等原因不得已需要焚烧时＊，请注意以下事项。详情请浏览市官网。



- 请避开空气干燥或风大的日子。
- 进行焚烧时，需提前向消防署报备。
- 不要直接点燃枯草，应将割下的草收集起来，在安全场所进行焚烧。
- 在焚烧结束前，须一直在现场看管。
- 离开时，请务必将火完全熄灭。
- 为防备火灾，请确保有随时可联系消防部门的方法。

＊ 参照废弃物的处理及清扫的相关法律第 16 条之 2 第 3 项（焚烧禁止）、废弃物的处理及清扫的相关法律施行令第 14 条（作为焚烧禁禁止例外的废弃物焚烧）

【问询处】消防本部预防课　电话 0595-24-9105

生活咨询

暮らしなんでも相談



由律师、税理士等专家将提供咨询。

【时间】12 月 12 日（周六）AM10:00～16:00
【地点】ゆめぽりす中心（伊贺市ゆめが丘 1-1-4）
【可咨询内容】

- 工资未支付・不当解雇
- 年金（养老金）、税款、各类贷款的咨询
- 各种保险的重新审视
- 奖学金的偿还
- 新建、重建、翻修等房屋相关的纠纷

【人数】约 15 组　（需预约，按报名顺序）
【报名期间】11 月 12 日（周四）～12 月 3 日（周四）的 AM 9:00～17:00（仅限周二和周四）

【报名、问询处】
暮らしほっとステーション伊贺
电话 0595-24-7198

募集 2027 年 1、2、3 月中途入保育所的儿童

2027年１、2、3月から保育園などに入る子どもを募集します

【募集对象】希望年度中途入所或转园的儿童
【报名方法】请扫描二维码或将申请书提交至以下担当部门
【报名期间】11 月 30 日（周一）为止



【报名・问询处】保育幼稚园课
电话 0595-22-9655

申込フォーム

大家一起来玩桌游吧！

みんなでボードゲームTIME！



在伊贺市中央图书馆共享桌游的乐趣吧！

桌游是使用卡牌、棋子等道具进行的游戏，是一款老少皆宜、跨越年龄的趣味活动。

【时间】12 月 6 日（周日）　13:00～16:00
【地点】伊贺市中央图书馆 2 楼 学习集会室
【问询处】伊贺市中央图书馆　电话 0595-21-6868